

法規名稱：中華民國政府與越南共和國政府空運臨時協定換文

簽訂日期：民國 55 年 08 月 19 日

生效日期：民國 55 年 08 月 19 日

甲 我國外交部部長魏道明致越南駐華大使陳善謙照會（中譯文）

逕啓者：

查中華民國政府代表與

越南共和國政府代表，爲適應兩國間日增之空運需要，曾就開闢臺北、西貢間商業航空線及互惠給予營業權利事宜，舉行商談。在商談過程中，已獲致下列瞭解：

一 中華民國政府給予越南共和國政府所指定之一航空機構（以下稱越南之航空公司）營業權，以經營下列航線：

甲 往返西貢－香港－臺北間之航線，但不包括香港－臺北段往返之營業權在內。

乙 往返西貢－香港－臺北－沖繩及日本境內一地點（或數地點）間之航線，但不包括香港－臺北段往返及臺北－沖繩－日本段往返之營業權在內。

丙 往返西貢－香港－臺北－漢城及日本境內一地點（或數地點）間之航線，但不包括香港－臺北段往返及臺北－漢城－日本段往返之營業權在內。

二 越南共和國政府給予中華民國政府所指定之一航空機構（以下稱中國之航空公司）營業權，以經營下列航線：

甲 往返臺北－香港－西貢間之航線，但不包括香港西貢段往返之營業權在內。

乙 往返臺北－香港－西貢－曼谷及馬來西亞境內一地點（或數地點）間之航線，但不包括香港－西貢段往返及西貢－曼谷－馬來西亞段往返之營業權在內。

丙 往返臺北－香港－西貢－曼谷及續延點間之航線，但不包括香港－西貢段往返及西貢－曼谷段及續延點間往返之營業權在內。

三 飛航班次、時間表、票價、貨運率、匯款辦法、飛機型種及合營方式等項，應由中國之航空公司與越南之航空公司洽商協議，呈由兩國政府民航當局核准後實施。

四 經獲准經營上列各航線及其延長線之航空公司，得在各航線上之任何地點間作不降停飛航及省略在中間站之降停。

五 兩國政府承允對上述空運事宜，一致適用一九四四年在芝加哥簽訂之國際民用航空公司所定之原則。

本部長盼

貴大使能代表越南共和國政府證實上述瞭解，此項瞭解，如荷證實，則本照會與

貴大使之復照，即構成中華民國政府與

越南共和國政府間之一項臨時協定。此項協定，應自本日起生效，有效期間一年，嗣後並得每次以一年爲期，自動賡續延展，但任何一方政府得於每次延展一年之期限屆滿三個月前，將終止本協定之意願通知他方政府以終止本協定。

本部長順向

貴大使重表崇高之敬意。

此致

越南共和國駐中華民國特命全權大使陳善謙將軍閣下

魏道明（簽字）

中華民國五十五年八月十九日於臺北

乙 越南駐華大使陳善謙復我國外交部部長魏道明照會（中譯文）

逕啓者：接准

貴部長本日照會內開：

『查中華民國政府代表與

越南共和國政府代表，爲適應兩國間日增之空運需要，曾就開闢臺北、西貢間商業航空線及互惠給予營業權利事宜，舉行商談。在商談過程中，已獲致下列瞭解：

一 中華民國政府給予越南共和國政府所指定之一航空機構（以下稱越南之航空公司）營業權，以經營下列航線：

甲 往返西貢－香港－臺北間之航線，但不包括香港－臺北段往返之營業權在內。

乙 往返西貢－香港－臺北－沖繩及日本境內一地點（或數地點）間之航線，但不包括香港－臺北段往返及臺北－沖繩－日本段往返之營業權在內。

丙 往返西貢－香港－臺北－漢城及日本境內一地點（或數地點）間之航線，但不包括香港－臺北段往返及臺北－漢城－日本段往返之營業權在內。

二 越南共和國政府給予中華民國政府所指定之一航空機構（以下稱中國之航空公司）營業權，以經營下列航線：

甲 往返臺北－香港－西貢間之航線，但不包括香港西貢段往返之營業權在內。

乙 往返臺北－香港－西貢－曼谷及馬來西亞境內一地點（或數地點）間之航線，但不包括香港－西貢段往返及西貢－曼谷－馬來西亞段往返之營業權在內。

丙 往返臺北－香港－西貢－曼谷及續延點間之航線，但不包括香港－西貢段往返及西貢－曼谷段及續延點間往返之營業權在內。

三 飛航班次、時間表、票價、貨運率、匯款辦法、飛機型種及合營方式等項，應由中國之航空公司與越南之航空公司洽商協議，呈由兩國政府民航當局核准後實施。

四 經獲准經營上列各航線及其延長線之航空公司，得在各航線上之任何地點間作不降停飛航及省略在中間站之降停。

五 兩國政府承允對上述空運事宜，一致適用一九四四年在芝加哥簽訂之國際民用航空公司所定之原則。

本部長盼

貴大使能代表越南共和國政府證實上述瞭解，此項瞭解，如荷證實，則本照會與

貴大使之復照，即構成中華民國政府與

越南共和國政府間之一項臨時協定。此項協定，應自本日起生效，有效期間一年，嗣後並得每次以一年爲期，自動續展，但任何一方政府得於每次延展一年之期限屆滿三個月前，將終止本協定之意願通

知他方政府以終止本協定。』等由本大使茲謹證實：上引
貴部長來照內所載之中華民國政府之瞭解，亦即越南共和國政府之瞭
解。

本部長順向

貴大使重表崇高之敬意。

此致

中華民國外交部部長魏道明博士閣下

陳善謙（簽字）

公曆一千九百六十六年八月十九日於
臺北